

## 60 Jahre Translationswissenschaft an der Universität Innsbruck

### SPRACH(EN)KONTAKT - MEHRSPRACHIGKEIT - TRANSLATION

**Konzeption und Leitung: Univ.-Prof. Dr. Lew Zybatow**  
*Institut für Translationswissenschaft der Universität Innsbruck*

**WS 2005/06: jeweils mittwochs 15.30-17.00 Uhr,**  
**Herzog-Siegmund-Ufer 15, 3. Stock, SR 2**

- 05.10.2005** **Juliane House (Hamburg)**  
Mehrsprachigkeit, Translation und Englisch als lingua franca
- 12.10.2005** **Peter Nelde (Brüssel)**  
Die Zukunft hat schon begonnen – Wege zur neuen Mehrsprachigkeit
- 19.10.2005** **Edwin Gentzler (Amherst/Massachusetts, USA)**  
Translationswissenschaft zu beiden Seiten des großen Teichs  
**Albrecht Neubert (Leipzig/Hartenstein)**  
Topographie der Translation
- 09.11.2005** **Karlheinz Töchterle (Innsbruck)**  
Überlegungen zu Latein als Basisfach für Mehrsprachigkeit  
**Barbara Hinger (Innsbruck)**  
Mehrsprachigkeit in der Ausbildung von FremdsprachenlehrerInnen –  
Das Innsbrucker Modell der Fremdsprachendidaktik
- 23.11.2005** **Horst G. Klein (Frankfurt/Main)**  
EuroCom-Rom – europäische Mehrsprachigkeit durch EuroComprehension  
**Franz-Josef Meißner (Gießen)**  
EuroComDidact: kognitiv-konstruktivistische Grundlagen der EuroCom-Strategie  
für europäische Mehrsprachigkeit
- 30.11.2005** **Rainer Arntz (Hildesheim)**  
Dritt Sprachen in der Übersetzer Ausbildung. Portugiesisch als Kontrastsprache  
**Lew N. Zybatow (Innsbruck)**  
EuroCom – EuroComSlav – EuroComTranslat
- 07.12.2005** **Oskar Putzer (Innsbruck)**  
Deutsch in Südtirol im 20. Jahrhundert – (Über-)Lebensbedingungen einer  
Minderheitensprache  
**Peter Sandrini (Innsbruck)**  
Mehrsprachigkeit im regionalen Raum: Webauftritte exportorientierter Unternehmen
- 14.12.2005** **Ingeborg Ohnheiser / Petra Braselmann (Innsbruck)**  
Englisch als transglossisches Phänomen in der Romania und Slavia
- 11.01.2006** **Wolfgang Pöckl (Innsbruck)**  
Intralinguale Übersetzung in Vergangenheit und Gegenwart
- 18.01.2006** **Thomas Herbst (Erlangen)**  
Filmsynchronisation als multimediale Translation
- 25.01.2006** **Rainer-Maria Köppl (Wien)**  
E-learning in der multimedialen Translation. Synchronisation vs. Untertitelung  
für *Die Glorreichen Sieben* und *Die Sieben Samurai*